
2nd Session, 51st Legislature,
New Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

2^e session, 51^e législature,
Nouveau-Brunswick,
38 Elizabeth II, 1989

55

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
EXECUTIVE COUNCIL ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE CONSEIL EXÉCUTIF**

HON. ALDÉA LANDRY, Q.C.

L'HON. ALDÉA LANDRY, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing subsection 2(1) of the *Executive Council Act* authorizes the appointment of a Minister of Municipal Affairs and Environment. This amendment will authorize the appointment of a Minister of Municipal Affairs and a Minister of the Environment.

Section 2

This will provide that the member of the Executive Council referred to in section 2 of this amending Act shall be deemed to have been appointed Minister of the Environment and, as well, that the appointment shall be deemed to have taken effect on June 15, 1989.

Sections 3 to 20

Sections 3 to 20 of this amending Act will provide transitional provisions with respect to the Department of Municipal Affairs and the Department of the Environment and the Ministers and deputy heads of those departments.

Section 21

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Assessment Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 22

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Beverage Containers Act* will be assumed by the Minister of the Environment.

Section 23

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Business Improvement Areas Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 24

The reference to the Minister of Municipal Affairs and Environment in paragraph 5(1)(b) of the *Cemetery Companies Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 25

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Clean Water Act* will be assumed by the Minister of the Environment.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'actuel paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif* autorise la nomination d'un ministre des Affaires municipales et de l'Environnement. La présente modification autorisera la nomination d'un ministre des Affaires municipales et d'un ministre de l'Environnement.

Article 2

La modification prévoit que le membre du Conseil exécutif visé à l'article 2 de la présente loi modificative est réputé avoir été nommé ministre de l'Environnement et que la nomination est réputée être entrée en vigueur le 15 juin 1989.

Articles 3 à 20

Les articles 3 à 20 de la présente loi modificative prévoient les dispositions transitoires relativement au ministère des Affaires municipales et au ministère de l'Environnement ainsi qu'aux ministres et administrateurs généraux de ces ministères.

Article 21

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur l'évaluation*.

Article 22

Le ministre de l'Environnement assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur le conditionnement des boissons*.

Article 23

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les zones d'amélioration des affaires*.

Article 24

Le renvoi au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans l'alinéa 5(1)b) de la *Loi sur les compagnies de cimetières* sera changé en renvoi au ministre des Affaires municipales.

Article 25

Le ministre de l'Environnement assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

Section 26

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Community Planning Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs. The reference to the Minister of Municipal Affairs and Environment in subsection 41.1(1) of the Act, however, will be changed to the Minister of the Environment.

Section 27

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in sections 7 and 33 of the *Controverted Elections Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 28

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Elections Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 29

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Emergency Measures Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 30

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Evidence Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 31

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Fire Prevention Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 32

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Legislative Assembly Act* will be changed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 33

The reference to the Minister of Municipal Affairs and Environment in subsection 68(2) of the *Mining Act* will be changed to the Minister of the Environment.

Section 34

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Municipal Assistance Act* will be assumed by the Minister of the Environment.

Article 26

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur l'urbanisme*. Toutefois, le renvoi au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement au paragraphe 41.1(1) de la Loi sera changé en renvoi au ministre de l'Environnement.

Article 27

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans les articles 7 et 33 de la *Loi sur les contestations d'élections* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 28

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi électorale*.

Article 29

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les mesures d'urgence*.

Article 30

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans la *Loi sur la preuve* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 31

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur la prévention des incendies*.

Article 32

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans la *Loi sur l'Assemblée législative* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 33

Le renvoi au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement au paragraphe 68(2) de la *Loi sur les mines* sera changé en renvoi au ministre de l'Environnement.

Article 34

Le ministre de l'Environnement assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur l'aide aux municipalités*.

Section 35

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Municipal Capital Borrowing Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 36

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Municipal Debentures Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 37

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Municipal Elections Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 38

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Municipal Heritage Preservation Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 39

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Municipalities Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 40

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in sections 14 and 16 of the *New Brunswick Municipal Finance Corporation Act*, will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 41

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment under the *Pesticides Control Act* will be assumed by the Minister of the Environment. References to the Department of Municipal Affairs and Environment will be changed accordingly.

Section 42

The reference to the Department of Municipal Affairs and Environment in subsection 31(1) of the *Pipe Line Act* will be changed to the Department of the Environment.

Section 43

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Police Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Article 35

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités*.

Article 36

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les débetures émises par les municipalités*.

Article 37

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les élections municipales*.

Article 38

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal*.

Article 39

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les municipalités*.

Article 40

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans les articles 14 et 16 de la *Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 41

Le ministre de l'Environnement assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur le contrôle des pesticides*. Les renvois au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement seront changés en conséquence.

Article 42

Le renvoi au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement dans le paragraphe 31(1) de la *Loi sur les pipelines* sera changé en renvoi au ministère de l'Environnement.

Article 43

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans la *Loi sur la Police* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Section 44

The Department of the Environment and the Department of Municipal Affairs will be added to Part I of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act*.

Section 45

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment in sections 3 and 4 of the *Real Property Tax Act* will be assumed by the Minister of Municipal Affairs.

Section 46

The reference to the Minister of Municipal Affairs and Environment in the definition of "assessed value" under the *Real Property Transfer Tax Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 47

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Registry Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 48

The references to the Minister of Municipal Affairs and Environment and the Department of Municipal Affairs and Environment in the *Residential Property Tax Relief Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs and the Department of Municipal Affairs.

Section 49

The references to the Minister of Municipal Affairs and the Environment in section 12 of the *Schools Act* will be changed to the Minister of Municipal Affairs.

Section 50

The powers and responsibilities of the Minister of Municipal Affairs and Environment in the *Unightly Premises Act* will be assumed by the Minister of the Environment. References to the Department of Municipal Affairs and Environment will be changed accordingly.

Article 44

Le ministère de l'Environnement et le ministère des Affaires municipales seront ajoutés à la Partie I de l'Annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

Article 45

Le ministre des Affaires municipales assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans les articles 3 et 4 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Article 46

Le renvoi au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans la définition «valeur d'évaluation» de la *Loi de la taxe sur le transfert de biens réels* sera changé en renvoi au ministre des Affaires municipales.

Article 47

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans la *Loi sur l'enregistrement* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 48

Les renvois au ministre et au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement dans la *Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences* seront changés en renvois au ministre et au ministère des Affaires municipales.

Article 49

Les renvois au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement dans l'article 12 de la *Loi scolaire* seront changés en renvois au ministre des Affaires municipales.

Article 50

Le ministre de l'Environnement assumera désormais les pouvoirs et responsabilités du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement prévus dans la *Loi sur les lieux inesthétiques*. Les renvois au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement seront changés en conséquence.

**An Act to Amend the
Executive Council Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "a Minister of Municipal Affairs and Environment" and substituting "a Minister of Municipal Affairs, a Minister of the Environment".

2 The member of the Executive Council who was appointed Minister of Municipal Affairs and Environment by virtue of Order in Council 87-967, dated October 27, 1987, and who was the Minister of Municipal Affairs and Environment immediately before the commencement of this section shall be deemed to have been appointed Minister of the Environment by the Lieutenant-Governor under subsection 2(1) of the Executive Council Act and the appointment shall be deemed to have taken effect on June 15, 1989.

3 Any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this section, inclusive, by the member of the Executive Council referred to in section 2 in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority that was transferred to, vested in or imposed on the

**Loi modifiant la
Loi sur le Conseil exécutif**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «un ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «un ministre des Affaires municipales, un ministre de l'Environnement».

2 Le membre du Conseil exécutif qui était nommé ministre des Affaires municipales et de l'Environnement en vertu du décret en conseil 87-967 daté du 27 octobre 1987 et qui était le ministre des Affaires municipales et de l'Environnement immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été nommé ministre de l'Environnement par le lieutenant-gouverneur en vertu du paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif et la nomination est réputée être entrée en vigueur le 15 juin 1989.

3 Tout acte ou toute chose accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement, par le membre du Conseil exécutif visé à l'article 2, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre relative-

member with respect to any Act or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, including, without limiting the generality of the foregoing, any Act or any particular matter or thing in relation to the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division,

(a) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member, and

(b) is confirmed and ratified.

4 The member of the Executive Council designated under subsection 3(2) of the Executive Council Act as the member to whom, in whom or on whom, by virtue of Order in Council 89-429, dated June 15, 1989, as amended by Order in Council 89-641, dated August 17, 1989, was transferred, vested or imposed any right, power, duty, function, responsibility or authority vested in the Minister of Municipal Affairs and Environment by or under the Acts referred to in that Order in Council shall be deemed to have been appointed Minister of Municipal Affairs by the Lieutenant-Governor under subsection 2(1) of the Executive Council Act and the appointment shall be deemed to have taken effect on June 15, 1989.

5 Any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this section, inclusive, with respect to the Assessment Act, the Business Improvement Areas Act, the Community Planning Act, the Control of Municipalities Act, the Controverted Elections Act, the Days of Rest Act, the Elections Act, the Emergency Measures Act, the Fire Prevention Act, the Metric Conversion Act, the Municipal Assistance Act, the Municipal Capital Borrowing Act, the Municipal Debentures Act, the Municipal Elections Act, the Municipal Heritage Preservation Act, the Municipalities Act, the Municipal Thoroughfare Easement Act and the Residential Property Tax Relief Act and votes 55-02 and 55-40 of the Main Estimates 1989-90, by the member of the Executive

ment à toute loi ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui précède, toute loi ou toute matière ou chose particulière concernant le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales,

a) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre, et

b) est confirmé et ratifié.

4 Le membre du Conseil exécutif désigné en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi sur le Conseil exécutif comme le membre à qui, en vertu du décret en conseil 89-429 daté du 15 juin 1989, tel que modifié par le décret en conseil 89-641 daté du 17 août 1989, a été transmis, conféré ou imposé tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que les lois visées dans ce décret en conseil ont conféré au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, est réputé avoir été nommé ministre des Affaires municipales par le lieutenant-gouverneur en vertu du paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif et la nomination est réputée être entrée en vigueur le 15 juin 1989.

5 Tout acte ou toute chose accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement, se rapportant à la Loi sur l'évaluation, la Loi sur les zones d'amélioration des affaires, la Loi sur l'urbanisme, la Loi sur le contrôle des municipalités, la Loi sur les contestations d'élections, la Loi sur les jours de repos, la Loi électorale, la Loi sur les mesures d'urgence, la Loi sur la prévention des incendies, la Loi sur la conversion au système métrique, la Loi sur l'aide aux municipalités, la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, la Loi sur les débetures émises par les municipalités, la Loi sur les élections municipales, la Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal, la Loi sur les municipalités, la Loi sur les servitudes de passage au profit des muni-

Council designated under subsection 3(2) of the Executive Council Act as the member to whom, in whom or on whom, by virtue of Order in Council 89-429 dated June 15, 1989, as amended by Order in Council 89-641, dated August 17, 1989, was transferred, vested or imposed any right, power, duty, function, responsibility or authority vested in or imposed on the Minister of Municipal Affairs and Environment by or under those Acts or with respect to those votes,

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the member was done by the Minister of Municipal Affairs and Environment immediately before any right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member, and

(c) is confirmed and ratified.

6 Any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this section, inclusive, by the member of the Executive Council referred to in sections 4 and 5 in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority that was transferred to, vested in or imposed on the member with respect to any Act, in addition to those Acts referred to in section 5, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, including, without limiting the generality of the foregoing, any particular matter or thing in relation to the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment

(a) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty,

cipalités, et la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, au crédit 55-02 et au crédit 55-40 du Budget principal de 1989-90, par le membre du Conseil exécutif désigné en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi sur le Conseil exécutif comme le membre à qui, en vertu du décret en conseil 89-429 daté du 15 juin 1989, tel que modifié par le décret en conseil 89-641 daté du 17 août 1989, a été transmis, conféré ou imposé tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que ces lois ont conféré ou imposé au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, ou se rapportant à ces crédits,

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par le membre avait été accompli par le ministre des Affaires municipales et de l'Environnement immédiatement avant que tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité n'ait été transmis, conféré ou imposé au membre,

b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre, et

c) est confirmé et ratifié.

6 Tout acte ou toute chose accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement par le membre du Conseil exécutif visé aux articles 4 et 5 dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre relativement à toute loi, en plus des lois visées à l'article 5, ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui précède, toute matière ou chose particulière concernant la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement,

a) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, pouvoir, obligation,

function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member, and

(b) is confirmed and ratified.

7 Nothing in paragraph 3(a), 5(b) or 6(a) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the members of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4, 5 and 6 was not validly exercised or performed by those members.

8 Where, in

(a) New Brunswick Regulation 89-68 under the Civil Service Act,

(b) New Brunswick Regulation 89-69 under the Financial Administration Act,

(c) New Brunswick Regulation 89-70 under the Public Purchasing Act,

(d) New Brunswick Regulation 89-71 under the Public Service Labour Relations Act,

(e) New Brunswick Regulation 89-72 under the Right to Information Act,

(f) New Brunswick Regulation 89-103 under the Public Service Labour Relations Act,

(g) any portion of any regulation that was amended by those regulations referred to in paragraphs (a) to (c) and (e), or

(h) Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act,

reference is made to the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division, it shall be read, on and

fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre, et

b) est confirmé et ratifié.

7 Rien à l'alinéa 3a), 5b) ou 6a) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé aux membres du Conseil exécutif visés aux articles 2, 3, 4, 5 et 6 n'a pas été exercé ou exécuté valablement par ces membres.

8 Lorsqu'il y a, dans

a) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-68 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique,

b) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-69 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière,

c) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-70 établi en vertu de la Loi sur les achats publics,

d) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-71 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

e) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-72 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information,

f) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-103 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

g) tout passage d'un règlement qui a été modifié par ces règlements visés aux alinéas a) à c) et e), ou

h) la Partie I de l'Annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

un renvoi fait au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales, ce renvoi

after June 15, 1989 and unless the context otherwise requires, as a reference to the Department of the Environment.

9 *Where, in*

(a) New Brunswick Regulation 89-68 under the Civil Service Act,

(b) New Brunswick Regulation 89-69 under the Financial Administration Act,

(c) New Brunswick Regulation 89-70 under the Public Purchasing Act,

(d) New Brunswick Regulation 89-71 under the Public Service Labour Relations Act,

(e) New Brunswick Regulation 89-72 under the Right to Information Act,

(f) New Brunswick Regulation 89-103 under the Public Service Labour Relations Act,

(g) any portion of any regulation that was amended by those regulations referred to in paragraphs (a) to (c) and (e), or

(h) Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act,

reference is made to the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment, it shall be read, on and after June 15, 1989 and unless the context otherwise requires, as a reference to the Department of Municipal Affairs.

10 *New Brunswick Regulation 89-103 under the Public Service Labour Relations Act shall be deemed to have been filed with the Registrar of Regulations and to have come into force on June 15, 1989.*

doit se lire, à partir du 15 juin 1989, comme un renvoi au ministère de l'Environnement, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

9 *Lorsqu'il y a, dans*

a) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-68 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique,

b) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-69 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière,

c) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-70 établi en vertu de la Loi sur les achats publics,

d) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-71 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

e) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-72 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information,

f) le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-103 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

g) tout passage d'un règlement qui a été modifié par ces règlements visés aux alinéas a) à c) et e), ou

h) la Partie I de l'Annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics,

un renvoi fait à la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, ce renvoi doit se lire, à partir du 15 juin 1989, comme un renvoi au ministère des Affaires municipales, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-103 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est réputé avoir été déposé auprès du registraire des règlements et être entré en vigueur le 15 juin 1989.*

11 *The Department of the Environment shall be deemed to have been prescribed under New Brunswick Regulation 88-137 under the Civil Service Act on June 15, 1989, as a portion of the public service for the purposes of the definition "Civil Service" under the Civil Service Act.*

12 *The Department of Municipal Affairs shall be deemed to have been prescribed under New Brunswick Regulation 88-137 under the Civil Service Act, on June 15, 1989, as a portion of the public service for the purposes of the definition "Civil Service" under the Civil Service Act.*

13 *The person appointed under section 27 of the Interpretation Act as the acting deputy head of the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division, by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, shall be deemed to have been appointed under section 27 of the Interpretation Act as the acting deputy head of the Department of the Environment, effective June 15, 1989.*

14 *The person appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment, by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, shall be deemed to have been appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Department of Municipal Affairs, effective June 15, 1989.*

15(1) *Any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this subsection, inclusive, by the person appointed under section 27 of the Interpretation Act as the acting deputy head of the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division, by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person,*

11 *Le ministère de l'Environnement est réputé avoir été prescrit le 15 juin 1989 en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-137 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique comme un élément des services publics aux fins de la définition «Fonction publique» en vertu de la Loi sur la Fonction publique.*

12 *Le ministère des Affaires municipales est réputé avoir été prescrit le 15 juin 1989 en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-137 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique comme un élément des services publics aux fins de la définition «Fonction publique» en vertu de la Loi sur la Fonction publique.*

13 *La personne nommée en vertu de l'article 27 de la Loi sur l'interprétation administrateur général suppléant du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales, en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, est réputée avoir été nommée le 15 juin 1989, en vertu de l'article 27 de la Loi sur l'interprétation administrateur général suppléant du ministère de l'Environnement.*

14 *La personne nommée en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique administrateur général de la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, est réputée avoir été nommée le 15 juin 1989, en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique administrateur général du ministère des Affaires municipales.*

15(1) *Tout acte ou toute chose accompli, entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement, par la personne nommée en vertu de l'article 27 de la Loi sur l'interprétation administrateur général suppléant du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales, en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé,*

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the person appointed as the acting deputy head was done by the Deputy Minister of Municipal Affairs and Environment immediately before the person was appointed as the acting deputy head of the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person, and

(c) is confirmed and ratified.

15(2) Nothing in paragraph (1)(b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by the person.

16(1) Any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this subsection, inclusive, by the person appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment, by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person,

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the person appointed as the deputy head was done by the Deputy Minister of Municipal Affairs and Environment immediately before the person was appointed as the deputy head of the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment,

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par la personne nommée administrateur général suppléant avait été accompli par le sous-ministre des Affaires municipales et de l'Environnement immédiatement avant la nomination de la personne au poste d'administrateur général suppléant du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales,

b) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que lui a été transmis ou imposé, et

c) est confirmé et ratifié.

15(2) Rien à l'alinéa (1)b ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé à la personne visée au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou exécuté valablement par cette personne.

16(1) Tout acte ou toute chose accompli, entre 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe inclusivement, par la personne nommée en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique administrateur général de la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé,

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par la personne nommée administrateur général avait été accompli par le sous-ministre des Affaires municipales et de l'Environnement immédiatement avant la nomination de la personne au poste d'administrateur général de la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person, and

(c) is confirmed and ratified.

16(2) Nothing in paragraph (1)(b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by the person.

17 No action, application or any other proceeding, to question or in which is questioned the validity of the appointment of the member of the Executive Council referred to in sections 2 and 3 or the acting deputy head of the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division, or the authority of the member or acting deputy head to act in such capacity, shall lie or be instituted against

(a) the member of the Executive Council referred to in sections 2 and 3 with respect to any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this paragraph, inclusive, by the member, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member with respect to any Act or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, including, without limiting the generality of the foregoing, any Act or any particular matter or thing in relation to the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division,

(b) the person appointed as the acting deputy head of the Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division, with respect to any act or thing done, from June 15, 1989 to the date of the commencement of this paragraph, inclusive, by

b) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis ou imposé, et

c) est confirmé et ratifié.

16(2) Rien à l'alinéa (1)b ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé à la personne visée au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou exécuté valablement par cette personne.

17 Aucune action, demande ou autre procédure mettant en question ou dans laquelle est contestée soit la validité de la nomination du membre du Conseil exécutif visé aux articles 2 et 3 ou de l'administrateur général suppléant du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales, soit l'autorité du membre ou de l'administrateur général suppléant pour agir en cette qualité, n'existe ni ne peut être engagée contre

a) le membre du Conseil exécutif visé aux articles 2 et 3 relativement à tout acte ou toute chose que le membre a accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre relativement à toute loi ou toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui précède, toute loi ou toute matière ou chose particulière concernant le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales,

b) la personne nommée administrateur général suppléant du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, à l'exception de la Division des services aux administrations locales, relativement à tout acte ou toute chose qu'elle a accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée

the person, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, or

(c) any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the member referred to in paragraph (a) for a limited period of time with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, within the meaning of paragraph (a), with respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,

if the member, acting deputy head or other person acted in good faith in doing the act or thing.

18 *No action, application or any other proceeding, to question or in which is questioned the validity of the appointment of the member of the Executive Council referred to in sections 4, 5 and 6 or the deputy head of the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment or the authority of the member or deputy head to act in such capacity, shall lie or be instituted against*

(a) the member of the Executive Council referred to in sections 4, 5 and 6

(i) with respect to any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the commencement of this subparagraph, inclusive, by the member, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member by virtue of the Order in Council referred to in section 5, or

(ii) with respect to any act or thing done from June 15, 1989 to the date of the com-

en vigueur du présent alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, ou

c) toute autre personne nommée, affectée, désignée ou demandée aux fins d'assister le membre visé à l'alinéa a) pour un temps limité relativement à l'administration, la supervision ou l'application de toute loi ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre au sens de l'alinéa a), par rapport à tout acte ou toute chose que cette autre personne a accompli au sens du présent alinéa,

si le membre, l'administrateur général suppléant ou l'autre personne a agi de bonne foi en accomplissant l'acte ou la chose.

18 *Aucune action, demande ou autre procédure mettant en question ou dans laquelle est contestée soit la validité de la nomination du membre du Conseil exécutif visé aux articles 4, 5 et 6 ou de l'administrateur général de la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, soit l'autorité du membre ou de l'administrateur général pour agir en cette qualité, n'existe ni ne peut être engagée contre*

a) le membre du Conseil exécutif visé aux articles 4, 5 et 6

(i) relativement à tout acte ou toute chose que le membre a accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent sous-alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre en vertu du décret en conseil visé à l'article 5, ou

(ii) relativement à tout acte ou toute chose que le membre a accompli entre le 15 juin

mencement of this subparagraph, inclusive, by the member, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member with respect to any Act, in addition to those Acts referred to in section 5, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member,

(b) the person appointed as the deputy head of the Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment with respect to any act or thing done, from June 15, 1989 to the date of the commencement of this paragraph, inclusive, by the person, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person by virtue of Order in Council 89-435, dated June 15, 1989, or

(c) any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the member referred to in paragraph (a) for a limited period of time with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act referred to in section 5 or any other Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member or with respect to a particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, with respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,

if the member, deputy head or other person acted in good faith in doing the act or thing.

19 *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document pertaining to*

(a) any Act within the meaning of section 3, or

1989 et la date d'entrée en vigueur du présent sous-alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre relativement à toute loi, en plus de celles visées à l'article 5, ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre,

b) la personne nommée administrateur général de la Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement relativement à tout acte ou toute chose que la personne a accompli entre le 15 juin 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé à la personne en vertu du décret en conseil 89-435 daté du 15 juin 1989, ou

c) toute autre personne nommée, affectée, désignée ou demandée aux fins d'assister le membre visé à l'alinéa a) pour un temps limité relativement à l'administration, la supervision ou l'application de toute loi visée à l'article 5, ou de toute autre loi relativement à laquelle tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité a été transmis, conféré ou imposé au membre ou relativement à une matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre, par rapport à tout acte ou toute chose que cette autre personne a accompli au sens du présent alinéa,

si le membre, l'administrateur général ou l'autre personne a agi de bonne foi en accomplissant l'acte ou la chose.

19 *Lorsqu'il y a dans toute loi autre que la présente loi, ou dans tout règlement, règle, ordonnance, règlement administratif, accord ou autre document se rapportant*

a) à toute loi au sens de l'article 3, ou

(b) the exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in, or imposed on the member of the Executive Council referred to in sections 2 and 3,

reference is made to the Minister of Municipal Affairs and Environment, the Deputy Minister of Municipal Affairs and Environment or the Department of Municipal Affairs and Environment or the member of the Executive Council referred to in sections 2 and 3, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of the Environment, the Deputy Minister of the Environment or the Department of the Environment.

20 *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document pertaining to*

(a) the Acts referred to in section 5, or

(b) the exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in, or imposed on the member of the Executive Council referred to in sections 4, 5 and 6,

reference is made to the Minister of Municipal Affairs and Environment, the Deputy Minister of Municipal Affairs and Environment, the Department of Municipal Affairs and Environment or the member referred to in sections 4, 5 and 6, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Municipal Affairs, the Deputy Minister of Municipal Affairs or the Department of Municipal Affairs.

Assessment Act

21(1) *Section 1 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition "Minister" by striking out "and Environment".*

21(2) *Paragraph 30(a) of the Act is amended by striking out "and Environment".*

b) à l'exercice ou l'exécution de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre du Conseil exécutif visé aux articles 2 et 3,

un renvoi fait au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, au sous-ministre des Affaires municipales et de l'Environnement ou au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement ou au membre du Conseil exécutif visé aux articles 2 et 3, ce renvoi doit se lire comme un renvoi au ministre de l'Environnement, au sous-ministre de l'Environnement ou au ministère de l'Environnement, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

20 *Lorsqu'il y a dans toute loi autre que la présente loi, ou dans tout règlement, règle, ordonnance, règlement administratif, accord ou autre document se rapportant*

a) aux lois visées à l'article 5, ou

b) à l'exercice ou l'exécution de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre du Conseil visé aux articles 4, 5 et 6,

un renvoi fait au ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, au sous-ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement ou au membre du Conseil exécutif visé aux articles 4, 5 et 6, ce renvoi doit se lire comme un renvoi au ministre des Affaires municipales, au sous-ministre des Affaires municipales ou au ministère des Affaires municipales, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

Loi sur l'évaluation

21(1) *L'article 1 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

21(2) *L'alinéa 30a) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Beverage Containers Act

22 Section 1 of the Beverage Containers Act, chapter B-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Business Improvement Areas Act

23 Subsection 1(1) of the Business Improvement Areas Act, chapter B-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.

Cemetery Companies Act

24 Paragraph 5(1)(b) of the Cemetery Companies Act, chapter C-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and Environment”.

Clean Water Act

25(1) Section 1 of the Clean Water Act, chapter C-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended

(a) in the definition “contaminated” by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of the Environment”;

(b) in the definition “Minister” by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of the Environment”.

25(2) Subsection 10(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of the Environment”.

Loi sur le conditionnement des boissons

22 L’article 1 de la Loi sur le conditionnement des boissons, chapitre B-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur les zones d’amélioration des affaires

23 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les zones d’amélioration des affaires, chapitre B-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l’Environnement».

Loi sur les compagnies de cimetière

24 L’alinéa 5(1)(b) de la Loi sur les compagnies de cimetière, chapitre C-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «et de l’Environnement».

Loi sur l’assainissement de l’eau

25(1) L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’eau, chapitre C-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié

a) à la définition «pollué» par la suppression des mots «Ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Environnement»;

b) à la définition «Ministre» par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Environnement».

25(2) Le paragraphe 10(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «Ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Environnement».

Community Planning Act

26(1) *Section 1 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

26(2) *Subsection 4(1) of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

26(3) *Subsection 41.1(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of the Environment”.*

26(4) *Clause 54(6)(g)(v)(C) of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

26(5) *Section 81.1 of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

26(6) *Section 81.2 of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

26(7) *Section 81.3 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “and Environment”;

(b) in subsection (2) by striking out “and Environment”.

Controverted Elections Act

27(1) *Section 7 of the Controverted Elections Act, chapter C-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and Environment”.*

27(2) *Section 33 of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

Elections Act

28 *Section 2 of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Loi sur l'urbanisme

26(1) *L'article 1 de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

26(2) *Le paragraphe 4(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

26(3) *Le paragraphe 41.1(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Environnement».*

26(4) *La clause 54(6)(g)(v)(C) de la Loi est modifiée par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

26(5) *L'article 81.1 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

26(6) *L'article 81.2 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

26(7) *L'article 81.3 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «et de l'Environnement»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «et de l'Environnement».

Loi sur les contestations d'élections

27(1) *L'article 7 de la Loi sur les contestations d'élections, chapitre C-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

27(2) *L'article 33 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi électorale

28 *L'article 2 de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Emergency Measures Act

29 *Section 1 of the Emergency Measures Act, chapter E-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Evidence Act

30(1) *Section 88 of the English version of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and Environment”.*

30(2) *Section 89 of the English version of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

30(3) *Section 90 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “and Environment”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “and Environment”.*

Fire Prevention Act

31 *Section 1 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Legislative Assembly Act

32(1) *Section 18 of the Legislative Assembly Act, chapter L-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and Environment”.*

32(2) *Section 23 of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

32(3) *Section 24 of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

Loi sur les mesures d'urgence

29 *L'article 1 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur la preuve

30(1) *L'article 88 de la version anglaise de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «and Environnement».*

30(2) *L'article 89 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots «and Environnement».*

30(3) *L'article 90 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression des mots «et de l'Environnement»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur la prévention des incendies

31 *L'article 1 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur l'Assemblée législative

32(1) *L'article 18 de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre L-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

32(2) *L'article 23 de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

32(3) *L'article 24 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministres des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

Mining Act

33 *Subsection 68(2) of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of the Environment”.*

Municipal Assistance Act

34 *Section 1 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Municipal Capital Borrowing Act

35 *Section 3 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “and Environment”.*

Municipal Debentures Act

36 *Section 1 of the Municipal Debentures Act, chapter M-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Municipal Elections Act

37 *Section 1 of the Municipal Elections Act, chapter M-21.01 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

Municipal Heritage Preservation Act

38 *Section 3 of the Municipal Heritage Preservation Act, chapter M-21.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed and the following is substituted:*

3 The Minister of Municipal Affairs has the general administration of this Act.

Loi sur les mines

33 *Le paragraphe 68(2) de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Environnement».*

Loi sur l'aide aux municipalités

34 *L'article 1 de la Loi sur l'aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

35 *L'article 3 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur les débetures émises par les municipalités

36 *L'article 1 de la Loi sur les débetures émises par les municipalités, chapitre M-21 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur les élections municipales

37 *L'article 1 de la Loi sur les élections municipales, chapitre M-21.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal

38 *L'article 3 de la Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal, chapitre M-21.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3 Le ministre des Affaires municipales est chargé de l'application générale de la présente loi.

Municipalities Act

39(1) *Section 1 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

39(2) *Subsection 193(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.*

New Brunswick Municipal Finance Corporation Act

40(1) *Section 14 of the New Brunswick Municipal Finance Corporation Act, chapter N-6.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.

40(2) *Subsection 16(4) of the Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.*

Pesticides Control Act

41(1) *Section 1 of the Pesticides Control Act, chapter P-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment;

Loi sur les municipalités

39(1) *L'article 1 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «Ministre» par la suppression des mots «et de l'Environnement».*

39(2) *Le paragraphe 193(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick

40(1) *L'article 14 de la Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».

40(2) *Le paragraphe 16(4) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

Loi sur le contrôle des pesticides

41(1) *L'article 1 de la Loi sur le contrôle des pesticides, chapitre P-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Environnement;

41(2) *Section 3 of the Act is amended by striking out “Department of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Department of the Environment”.*

41(3) *Paragraph 4(1)(c) of the Act is amended by striking out “Department of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Department of the Environment”.*

Pipe Line Act

42 *Subsection 31(1) of the Pipe Line Act, chapter P-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by striking out “Department of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Department of the Environment”.*

Police Act

43(1) *Paragraph 17.2(3)(b) of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is repealed and the following is substituted:*

(b) to the Minister of Municipal Affairs on request after reasonable notice,

43(2) *Section 17.4 of the Act is amended*

(a) *in subsection (3) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.*

Public Service Labour Relations Act

44 *Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by adding after*

41(2) *L'article 3 de la loi est modifié par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Environnement».*

41(3) *L'alinéa 4(1)c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Environnement».*

Loi sur les pipelines

42 *Le paragraphe 31(1) de la Loi sur les pipelines, chapitre P-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Environnement».*

Loi sur la Police

43(1) *L'alinéa 17.2(3)b) de la Loi sur la Police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

b) au ministre des Affaires municipales sur demande, après avis raisonnable,

43(2) *L'article 17.4 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (3), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales»;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l'Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

Loi relative aux relations de travail dans les services publics

44 *La Partie I de l'Annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée*

a) *par l'adjonction après les mots*

Department of Education

the following:

Department of the Environment

(b) by deleting

Department of Municipal Affairs and Environment, except the Local Government Services Division

(c) by deleting

Local Government Services Division of the Department of Municipal Affairs and Environment

and substituting

Department of Municipal Affairs

Real Property Tax Act

45(1) Section 3 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.

45(2) Section 4 of the Act is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.

Real Property Transfer Tax Act

46 Section 1 of the Real Property Transfer Tax Act, chapter R-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended in the definition “assessed value” by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.

Ministère de l’Enseignement supérieur et de la Formation

de ce qui suit:

Ministère de l’Environnement

b) par la suppression des mots

Ministère des Affaires municipales et de l’Environnement, à l’exception de la Division des services aux administrations locales

c) par la suppression des mots

Division des services aux administrations locales du ministère des Affaires municipales et de l’Environnement

et leur remplacement par ce qui suit:

Ministère des Affaires municipales

Loi sur l’impôt foncier

45(1) L’article 3 de la Loi sur l’impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».

45(2) L’article 4 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».

Loi de la taxe sur le transfert de biens réels

46 L’article 1 de la Loi de la taxe sur le transfert de biens réels, chapitre R-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié à la définition «valeur d’évaluation» par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».

Registry Act

47(1) *Subsection 12(2) of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”.*

47(2) *Section 19 of the Act is amended*

(a) *in subsection (7) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”;*

(b) *in subsection (8) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” and substituting “Minister of Municipal Affairs”;*

(c) *in subsection (9) by striking out “Minister of Municipal Affairs and Environment” wherever it appears and substituting “Minister of Municipal Affairs”.*

Residential Property Tax Relief Act

48(1) *Section 1 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by repealing the definition “Director” and substituting the following:*

“Director” means the Director of the Assessment Branch of the Department of Municipal Affairs and includes any person designated to act on the Director’s behalf;

(b) *in the definition “Minister” by striking out “and Environment”.*

48(2) *Subsection 10(3) of the Act is amended by striking out “and Environment”.*

Loi sur l’enregistrement

47(1) *Le paragraphe 12(2) de la Loi sur l’enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

47(2) *L’article 19 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (7), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales»;*

b) *au paragraphe (8), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales»;*

c) *au paragraphe (9), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales et de l’Environnement» et leur remplacement par les mots «ministre des Affaires municipales».*

Loi sur le dégrèvement d’impôt applicable aux résidences

48(1) *L’article 1 de la Loi sur le dégrèvement d’impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition «directeur» et son remplacement par ce qui suit:*

«directeur» désigne le directeur de la direction de l’évaluation du ministère des Affaires municipales et comprend toute personne désignée pour le représenter;

b) *à la définition «Ministre», par la suppression des mots «et de l’Environnement».*

48(2) *Le paragraphe 10(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et de l’Environnement».*

Schools Act

49 *Section 12 of the Schools Act, chapter S-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in subsection (6) by striking out “and Environment”;

(b) in subsection (7) by striking out “and Environment”;

(c) in subsection (8) by striking out “and Environment”.

Unightly Premises Act

50 *Section 1 of the Unightly Premises Act, chapter U-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of the Environment;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of the Environment and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Loi scolaire

49 *L’article 12 de la Loi scolaire, chapitre S-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, est modifié*

a) au paragraphe (6), par la suppression des mots «et de l’Environnement»;

b) au paragraphe (7), par la suppression des mots «et de l’Environnement»;

c) au paragraphe (8), par la suppression des mots «et de l’Environnement».

Loi sur les lieux inesthétiques

50 *L’article 1 de la Loi sur les lieux inesthétiques, chapitre U-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit:

«ministère» désigne le ministère de l’Environnement;

b) par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et comprend toute personne qu’il désigne pour le représenter;